



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов

Шестьдесят седьмая сессия

Женева, 25–28 октября 2011 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

Предложения по поправкам к СПС: новые предложения

Предложение по исправлению к документу ECE/TRANS/WP.11/2011/4¹

Записка секретариата

Введение

1. Новое пересмотренное приложение 1 к СПС вступило в силу 2 января 2011 года. При пересмотре добавления 1 к приложению 1 и изменении порядка нумерации пунктов была принята во внимание статья 2 СПС, которая гласит, что "каждая Договаривающаяся сторона признает действительность свидетельств о соответствии, выданных согласно пункту 4 добавления 1 к приложению 1 к настоящему Соглашению компетентным органом другой Договаривающейся стороны...".
2. Как было отмечено в исправлении, предложенном Словацкой Республикой (ECE/TRANS/WP.11/2011/4), к свидетельствам о соответствии имеет отношение не пункт 4, а пункт 3 добавления 1 к пересмотренному приложению 1. Секретариат своевременно не обратил внимания на эту ошибку.

¹ Представлено в соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2010–2014 годы (ECE/TRANS/208, пункт 106; ECE/TRANS/2010/8, подпрограмма 02.11).

Предложение

3. Самым простым способом исправления этой ошибки была бы замена фразы "согласно пункту 4" на "согласно пункту 3" в тексте статьи 2, как это предложила сделать Словацкая Республика. Однако внесение поправок в текст Соглашения для некоторых Договаривающихся сторон сопряжено с большими трудностями, чем внесение поправок в приложения к нему. В некоторых странах для внесения поправок в Соглашение требуется соответствующий парламентский акт. Поэтому с точки зрения некоторых стран лучше было бы оставить текст статьи 2 без изменений и внести изменения в добавление 1 к приложению 1, с тем чтобы о свидетельствах о соответствии вновь упоминалось в пункте 4.

4. Изменение нумерации пунктов в добавлении 1 к приложению 1 сопряжено с трудностями не только в силу самой логики нынешней нумерации, но и с учетом перекрестных ссылок на номера пунктов, указанные в других местах СПС.

5. WP.11, возможно, пожелает обсудить различные варианты внесения данного исправления.
